

## فحص كوفيد-19 – دليل التسجيل

المؤتمر العالمي للاتحاد البرلماني الدولي فيينا 2021

### المتطلبات

- هاتف خلوي وكومبيوتر/كمبيوتر محمول/جهاز لوحي مع اتصال بالإنترنت شغّل
- النسخة الحالية من متصفح شبكة الإنترنت غوغل كروم، أو موزيلا فايرفوكس، أو إيدج، أو أوبرا، أو سفاري
- يرجى العلم: إنترنت إكسبلورر غير شغّالة.
- البريد الإلكتروني ورقم الهاتف الخليوي للحصول على تأكيد رقمي للتسجيل.

في حال لم تجدوا بريدًا إلكترونيًا في صندوق الوارد بعد التسجيل، يرجى التحقق من مجلد الرسائل  المحظورة Spam – المرسل هو [NoReply@app.wien.gv.at](mailto:NoReply@app.wien.gv.at).

### 1. التسجيل

يرجى العلم: ينبغي تسجيل جميع الأشخاص الذين سيجرون فحصاً مرة واحدة في النظام. يستغرق التسجيل دقيقتين فحسب.

ويرجى الضغط على الرابط أدناه لبدء عملية التسجيل في المؤتمر العالمي للاتحاد البرلماني الدولي في فيينا:

<https://app.wien.gv.at/covidtestanmeldung/a1cc0849-c03b-44af-345e-08d94b614884>



## 1.1 المعلومات

يرجى اختيار لغتكم المفضلة. لأسباب تقنية، تتوفر اللغات الإنجليزية، والألمانية، والبوسنية/الكرواتية/الصربية، والتركية فحسب.

DEUTSCH | BOSANSKI HRVATSKI SRPSKI | TÜRKÇE



الختم	التحقق	استبيان	بيانات العناوين	المعلومات الشخصية	طلب تقديم معلومات
6	5	4	3	2	1

### طلب تقديم معلومات

مرحباً بكم في التسجيل لفحص كوفيد في مدينة فيينا

نطلب منكم الاطلاع على المعلومات التالية:

- يرجى ملء الاستمارة كاملة قبل الذهاب لإجراء فحص كوفيد.
- سيساعد ذلك في تسريع عملية إجراء الفحوصات في الموقع، وتجنب فترات الانتظار أو التخفيف منها.
- سيتم إرسال رمز الاستجابة السريع QR Code لكم، ينبغي أن يكون موجوداً عند إجراء الفحص.
- يمكنكم الاختيار كيف سيتم إرسال رمز الاستجابة السريع QR Code في المرحلة التالية (عبر البريد الإلكتروني أو رسالة نصية قصيرة).
- يرجى إحضار بطاقتكم الإلكترونية، وبطاقة الهوية إلى فحص كوفيد.

شكراً جزيلاً على تعاونكم.

تعديل البيانات الموجودة

التالي



## 1.2 الشخص الذي يريد أن يتسجل

يرجى اختيار من تودون أن تسجلوا – أتم أو شخص آخر

DEUTSCH | BOSANSKI HRVATSKI SRPSKI | TÜRKÇE



- طلب تقديم معلومات 1  
المعلومات الشخصية 2  
بيانات العناوين 3  
استبيان 4  
التحقق 5  
الختام 6

التسجيل

إنني أسجل لـ:

يرجى الاختيار

نفسي  
شخص آخر

رجوع

## 1.3 المعلومات الشخصية

DEUTSCH | BOSANSKI HRVATSKI SRPSKI | TÜRKÇE



- طلب تقديم معلومات 1  
المعلومات الشخصية 2  
بيانات العناوين 3  
استبيان 4  
التحقق 5  
الختام 6

المعلومات الشخصية

الاسم \*

ماكس

الشهرة \*

موسترمان

رقم الضمان الاجتماعي

رقم الضمان الاجتماعي + تاريخ الميلاد (مثلاً، 9999010165) لا يوجد رقم ضمان اجتماعي

3/12



تاريخ الميلاد

السنة\* الشهر\* اليوم\* الجندر\*  
1993 نيسان/أبريل 3 أنثى  ذكر  غير محدد

الاتصال

رقم الهاتف\*  
+43 – AUT

البريد الإلكتروني\*  
[Max.Mustermann@testmail.com](mailto:Max.Mustermann@testmail.com)

الإرسال عبر رسالة نصية قصيرة

أود أن أتلقى

- تأكيداً على الموعد المحجوز
- رقم التعريف الشخصي PIN
- رمز الاستجابة السريع QR Code الشخصي
- كذلك، الرابط ورقم التعريف الشخصي PIN لنتيجة الفحص حالما يمكن استرجاعها عبر رسالة نصية قصيرة.

التحقق من رقم الهاتف الخليوي

يرجى إدخال المعلومات الشخصية – الخانات المشار إليها بنجمة\* إلزامية.

يرجى العلم: إن رقم الضمان الاجتماعي الخاص بكم غير إلزامي.

يرجى تحديد الخيارين (تلقي رسالة نصية قصيرة وعبر البريد الإلكتروني)

وبعد اختيار الخيارين الإثنيين، يرجى الضغط على الأزرار تحت خانات

الاختيار للتحقق من رقم هاتفكم الخليوي، وبريدكم الإلكتروني.

يرجى العلم: يمكنكم تحميل نتائج فحصكم في حال اخترتم تلقيها عبر

رسالة نصية قصيرة. لكن، كبديل احتياطي في حال ورود مشاكل تقنية،

ننصكم باختيار الخيارين الإثنيين البريد الإلكتروني والرسالة النصية

القصيرة.

رقم التعريف الشخصي PIN للهاتف الخليوي

الإرسال عبر البريد الإلكتروني

أود أن أتلقى

- تأكيداً على الموعد المحجوز
- رقم التعريف الشخصي PIN
- كذلك، رمز الاستجابة السريع QR Code الشخصي
- عبر البريد الإلكتروني.

التحقق من البريد الإلكتروني

رقم التعريف الشخصي PIN للبريد الإلكتروني

التالي

رجوع

4/12



- بعد الضغط على الزر الأول (لتلقي رسالة نصية قصيرة)، ستلقون رسالة نصية قصيرة في اللغة الألمانية مع رمز للدخول إلى هذه الاستمارة، والتأكيد على رقم هاتفكم الخليوي.

مرحباً!  
يرجى إدخال الرمز التالي للتأكيد على رقم  
هاتفكم الخليوي.  
[ ]  
مدينة فيينا

الترجمة:

Guten Tag!  
Bitte geben Sie den folgenden Code  
zur Bestätigung Ihrer  
Mobiltelefonnummer ein:  
[ ]  
Ihre Stadt Wien

- بعد الضغط على الزر الثاني (لتلقي بريد إلكتروني)، ستلقون بريداً إلكترونياً في اللغة الألمانية مع رقم التعريف الشخصي PIN للدخول إلى هذه الاستمارة، والتأكيد على بريدكم الإلكتروني.
- يرجى العلم:** إذا تسجلون شخصاً آخر، لستم بحاجة إلى التحقق من بريدكم الإلكتروني ورقم هاتفكم الخليوي لاحقاً في العملية.



## 1.4 العنوان

يرجى إدخال عنوان منزلكم

DEUTSCH | BOSANSKI HRVATSKI SRPSKI | TÜRKÇE



الختام 6	التحقق 5	استبيان 4	بيانات العناوين 3	المعلومات الشخصية 2	طلب تقديم معلومات 1
			المدينة*		رمز البريد*
			أين		شارع*
			رقم*		الدولة*
	شقة رقم	مجمع			النمسا
				التالي	رجوع



## 1.5 الدور

يرجى اختيار "الدور/الفئة" "زائر"

DEUTSCH | BOSANSKI HRVATSKI SRPSKI | TÜRKÇE



- طلب تقديم معلومات 1  
المعلومات الشخصية 2  
بيانات العناوين 3  
استبيان 4  
التحقق 5  
الختام 6

استبيان

بأي صفة ستجرون الفحص؟\*

يرجى اختيار الصفة

موظف

مريض

زائر

طالب

زبون

متدرب

مقيم

شخص خاص



## 1.6 العوارض

في حال لديكم عوارض عند وقت التسجيل، يرجى ذكر ذلك في خانة الاستمارة، ومنذ متى تعانون من ذلك.

DEUTSCH | BOSANSKI HRVATSKI SRPSKI | TÜRKÇE



- طلب تقديم معلومات 1 المعلومات الشخصية 2 بيانات العناوين 3 استبيان 4 التحقق 5 الختام 6

### استبيان

بأي صفة ستجرون الفحص؟\*

زائر

هل لديكم عوارض؟\*

نعم  كلا

عوارض منذ

السنة الشهر اليوم

يرجى وصف عوارضكم

قد تشمل العوارض حرارة، فقدان حاسة الشم أو الذوق، أو ضيق تنفس

ملاحظات

خانة حرة للوصف للمزيد من التفاصيل

التالي

رجوع

**يرجى العلم:** في حال لديكم عوارض، تبعاً لتاريخ التسجيل، قد يؤثر ذلك على سفركم إلى فيينا، ومشاركتكم في المؤتمر العالمي للاتحاد البرلماني الدولي.





## 1.7 التحقق

يرجى التحقق من مدخلاتكم قبل متابعة التسجيل.

DEUTSCH | BOSANSKI HRVATSKI SRPSKI | TÜRKÇE



### صفحة التحكم

لن يتم تقديم أي بيانات بعد. يرجى التحقق من البيانات التي أدخلتموها. ويرد أدناه ملخص لها. إذا تريدون إجراء تغييرات، يمكنكم الرجوع إلى البيانات عبر الضغط على "رجوع". عبر الضغط على "إرسال"، ترسلون بياناتكم إلى العناوين المقصودة.

### المعلومات الشخصية

الاسم	ماكس	الشهرة	موسترمان
رقم الضمان الاجتماعي	ذكر	تاريخ الميلاد	03.04.1993
إرسال عبر رسالة نصية	V	إرسال عبر البريد الإلكتروني	
		تسجيل من فريق ثالث	

### بيانات العنوان

الشارع	الرقم
صندوق البريد	المدينة
البريد الإلكتروني	رقم الهاتف
رقم الهاتف الخليوي المتوفر	

### استبيان

هل لديكم أي عوارض؟	كلا	عوارض منذ
صفوا عوارضكم		



بأي صفة ستجرون الفحص؟ زائر

ملاحظات

موافقة/إرسال\*

طلب مني من هيئة صحية (مثلاً، عبر الخط الساخن للصحة 1450 إلخ...) لإجراء فحص كوفيد-19.

**ملاحظة:** تجري معالجة بياناتكم الشخصية على أساس قانون الأوبئة. وبالتالي، إن الإعلان عن الموافقة بموجب حماية البيانات غير مطلوب. للتفاصيل، يرجى الاطلاع على معلومات حماية البيانات. [حماية البيانات](#)

بناء عليه أقر أنني تسجلت طوعاً لإجراء الفحص، وبناء عليه أعطي موافقتي الكاملة على عملية البيانات الشخصية المذكورة من أجل إجراء فحص كوفيد-19. كما أنني أؤكد على صحة بياناتي الشخصية، وأوافق على تخزين بياناتي، واستخدامها للأغراض المسموحة قانوناً، كما أؤكد على أنني قرأت معلومات الخصوصية.

تقديم

رجوع



## 1.8 الانتهاء

عند اختيار "تلقي عبر البريد الإلكتروني"، ستلقون البريد الإلكتروني التالي بعد التسجيل الناجح:

Von: \*EXTERN\* [NoReply@app.wien.gv.at](mailto:NoReply@app.wien.gv.at) <[noreply@app.wien.gv.at](mailto:noreply@app.wien.gv.at)>

Gesendet:

An:

Betreff: Registrierung COVID-19 Test / Registration COVID-19 test

Guten Tag!

Ihre Registrierung zur COVID-19 Testung wurde erfolgreich durchgeführt.

Sie erhalten Ihren persönlichen QR-Code weiter unten in der E-Mail oder unter dem folgenden Link: [Ihr QR-Code](#)

**Bitte fotografieren/speichern Sie diesen ab und halten Sie ihn bei jeder Testung bereit.**

Name:

Geburtsdatum:

[Daten ändern](#)

Ihre Registrierung wurde unter folgender eindeutiger ID angelegt:

Mit freundlichen Grüßen,  
Ihre Stadt Wien

مرحباً!

تم التسجيل بنجاح لفحص كوفيد-19.

وتجدون أدناه رمز الاستجابة السريع QR Code الخاص بكم أو على الرابط التالي: [رمز الاستجابة](#)

[السريع QR Code الخاص بكم](#)

ويرجى أخذ صورة أو حفظه، وإبقائه جاهزاً لكل فحص.

الاسم:

تاريخ الميلاد

[تعديل البيانات](#)

تم إنشاء تسجيلكم بموجب رمز التعريف الشخصي التالي الخاص:

مع أطيب التحيات،

مدينة فيينا



11/12



عند اختيار "تلقي عبر رسالة نصية قصيرة"، ستتلقون تأكيداً على تسجيلكم الناجح عبر رسالة نصية قصيرة في اللغة الألمانية مع رابط للدخول إلى رمز الاستجابة السريع QR Code الخاص بكم:

مرحباً!  
تاريخ الميلاد:  
رمز الاستجابة السريع QR Code الخاص بكم:  
يرجى أخذ صورة عن رمز الاستجابة السريع QR Code، وإبقاءه جاهزاً لكل فحص.  
مدينة فيينا

الترجمة:

Guten Tag  
Geburtsdatum:  
Ihr QR-Code:

Bitte fotografieren Sie diesen ab und halten ihn bei jeder Testung bereit.  
Ihre Stadt Wien

يرجى العلم: عليكم إظهار رمز الاستجابة السريع QR Code الخاص بكم في مركز النمسا فيينا (ACV) وقصر ابستين لفحص كوفيد. يرجى إحضار البريد الإلكتروني (مطبوع) أو الرسالة النصية القصيرة لإثبات تسجيلكم الناجح.

## 2 الدعم

- الدعم التقني: في حال حدوث مشاكل تقنية، يرجى الاتصال بـ:  
[covid-itserviceline@ma01.wien.gv.at](mailto:covid-itserviceline@ma01.wien.gv.at)

# COVID-19 Test – Registration Manual

## IPU World Conference Vienna 2021

MGMTS-INFO-COVID-19 Test – Registration Manual-V1.0 | STM5-TL | Gültig ab Freigabe bis 30.09.2021

### Requirements

- Mobile phone and a pc/laptop/tablet with working **internet connection**
- Current version of Google Chrome, Mozilla Firefox, Edge, Opera or Safari web browser  
**PLEASE NOTE:** Internet Explorer is NOT supported.
- E-mail address and mobile phone number to receive digital confirmation of registration.



If you do not find an e-mail in your inbox folder after registration, please check the spam folder – sender is [NoReply@app.wien.gv.at](mailto:NoReply@app.wien.gv.at).

## 1 Registration

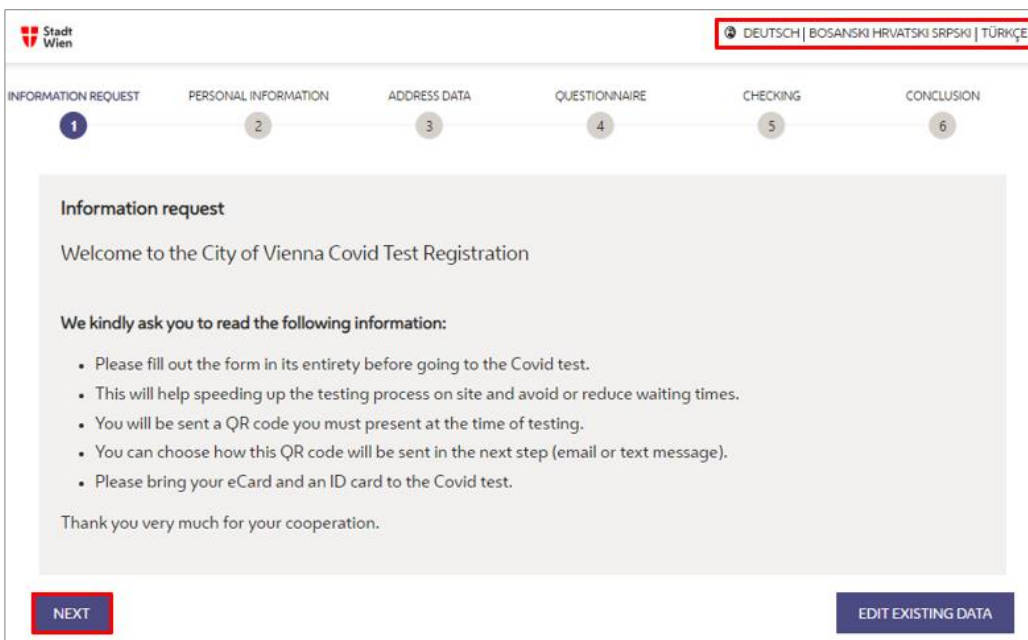
**PLEASE NOTE: All persons to be tested must be registered once in the system. It takes only two minutes to register.**

Click on the link below to start the registration process for the IPU World Conference in Vienna:

<https://app.wien.gv.at/covidtestanmeldung/a1cc0849-c03b-44af-345e-08d94b614884>

### 1.1 Information

Select your preferred language. For technical reasons, only English, German, Bosnian/Croatian/Serbian and Turkish are available.



The screenshot shows the 'Information request' step of a registration process. At the top right, there is a language selection menu with options: DEUTSCH | BOSANSKI HRVATSKI SRPSKI | TÜRKÇE. Below this is a progress bar with six steps: 1. INFORMATION REQUEST (highlighted), 2. PERSONAL INFORMATION, 3. ADDRESS DATA, 4. QUESTIONNAIRE, 5. CHECKING, and 6. CONCLUSION. The main content area contains the following text:

**Information request**

Welcome to the City of Vienna Covid Test Registration

We kindly ask you to read the following information:

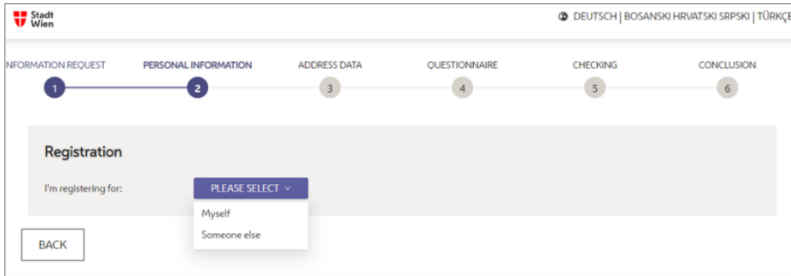
- Please fill out the form in its entirety before going to the Covid test.
- This will help speeding up the testing process on site and avoid or reduce waiting times.
- You will be sent a QR code you must present at the time of testing.
- You can choose how this QR code will be sent in the next step (email or text message).
- Please bring your eCard and an ID card to the Covid test.

Thank you very much for your cooperation.

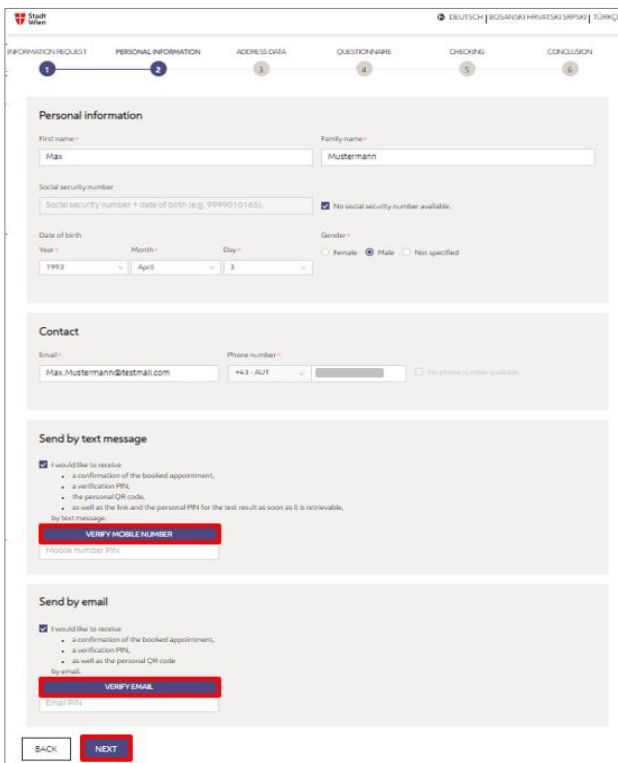
At the bottom, there are two buttons: 'NEXT' (highlighted with a red box) and 'EDIT EXISTING DATA'.

## 1.2 Person to register

Select who you want to register – yourself or someone else



## 1.3 Personal information



Please enter the personal information – fields marked with an asterisk\* are mandatory.

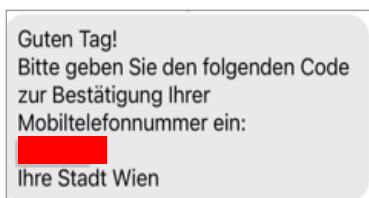
**PLEASE NOTE:** Your social security number is NOT mandatory.

Please select both (Delivery by SMS & Delivery by e-mail):

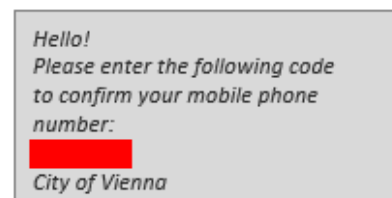
After choosing both choices please press the buttons below the checkboxes to verify your mobile phone number respectively e-mail address.

**PLEASE NOTE:** You can download your test results only if you choose delivery by SMS. However as a fallback in case of technical difficulties, we recommend choosing both e-mail and SMS.

- After clicking on the first button (for delivery by SMS) you will receive a text message (SMS) in German with a **code** to enter in this form and confirm your mobile phone number.



Translation:

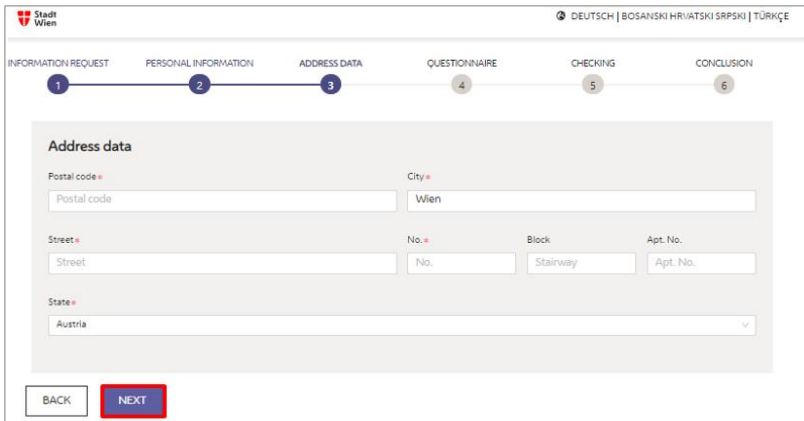


- After pressing the second button (for delivery by e-mail) you will receive an e-mail in German with a PIN to enter in this form and validate your e-mail account.

**PLEASE NOTE:** If you register someone else, you do not need to verify your e-mail address and mobile phone number later in the process.

## 1.4 Address

Please enter your home address



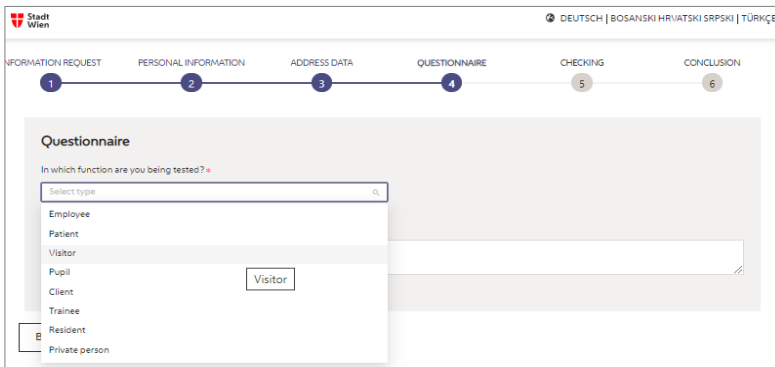
The screenshot shows the 'Address data' step (3) of a 6-step registration process. The steps are: 1. INFORMATION REQUEST, 2. PERSONAL INFORMATION, 3. ADDRESS DATA, 4. QUESTIONNAIRE, 5. CHECKING, and 6. CONCLUSION. The 'Address data' form includes the following fields:

- Postal code:
- City:
- Street:
- No.:
- Block:
- Apt. No.:
- State:

Navigation buttons:  and

## 1.5 Role

Please choose the “role/type” “visitor”



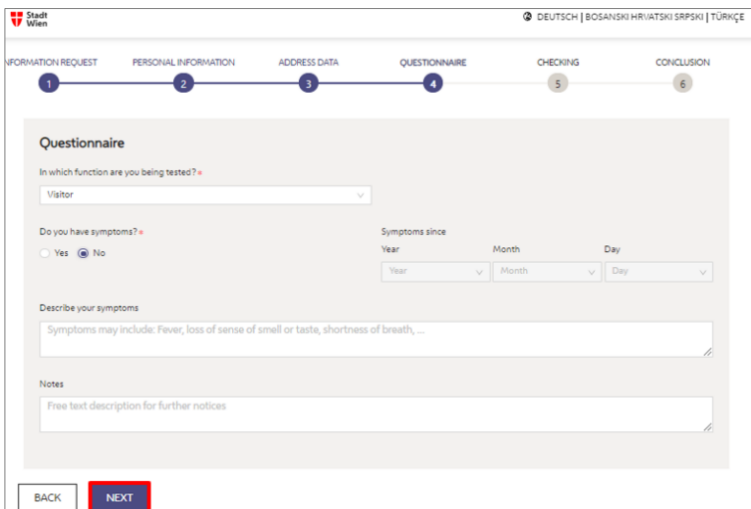
The screenshot shows the 'Questionnaire' step (4) of the registration process. The question is: "In which function are you being tested?". A dropdown menu is open, showing the following options:

- Employee
- Patient
- Visitor
- Pupil
- Client
- Trainee
- Resident
- Private person

The 'Visitor' option is highlighted. Navigation buttons:  and

## 1.6 Symptoms

If you have symptoms at the time of registration, please state them in the form field and how long you have been suffering from them.



The screenshot shows the 'Questionnaire' step (4) of the registration process. The question is: "In which function are you being tested?". The dropdown menu is set to 'Visitor'. Below this, there are two questions:

- Do you have symptoms?  Yes  No
- Symptoms since: Year , Month , Day

Describe your symptoms:

Notes:

Navigation buttons:  and

**PLEASE NOTE:** If you have symptoms, depending on the date of the registration, this might have impact on your travel to Vienna and participation in the IPU World Conference.

## 1.7 Check

Please check your entries before completing the registration

Stadt Wien
DEUTSCH | БОСАНСКИ ХРВАТСКИ СРПСКИ | TÜRKÇE

1 INFORMATION REQUEST
2 PERSONAL INFORMATION
3 ADDRESS DATA
4 QUESTIONNAIRE
5 CHECKING
6 CONCLUSION

**Control page**

No data has been submitted yet. Please check the data you have entered!  
These are summarized below. If you want to make changes, you can go back to the data pressing "Back". By pressing "Send" you transmit the data to the intended addressee.

**Personal information**

First name	Max	Family name	Muttermann
Social security number		Date of birth	03.04.1993
Gender	Male	Send by email	
Send by text message	<input checked="" type="checkbox"/>	Third-party registration	

**Address data**

Street		No.	
Postal code		City	
Email		Phone number	
No phone number available.			

**Questionnaire**

Do you have symptoms?	No	Symptoms since	
Describe your symptoms			
In which function are you being tested?	Visitor		
Notes			

**Consent/Transmission \***

I have been requested by a health authority (e.g. via health hotline 1450 etc.) to perform a COVID-19 test.

Note: Your personal data is processed on the basis of the Epidemics Act. A declaration of consent under data protection law is therefore not required. For details, please refer to the data protection information: [data protection](#)

I hereby state that I am voluntarily registering for testing and hereby give my express consent to the processing of the personal data listed for the purpose of conducting a COVID-19 test. I also confirm the accuracy of my personal data and agree that my data will be stored and used for the purposes permitted by law and confirm that I have read the privacy information.

BACK
SUBMIT

## 1.8 Completion

When choosing "Delivery by e-mail" you receive the following e-mail message after successful registration:

**Von:** "EXTERN" [NoReply@app.wien.gv.at](mailto:NoReply@app.wien.gv.at) <[noreply@app.wien.gv.at](mailto:noreply@app.wien.gv.at)>  
**Gesendet:** [redacted]  
**An:** [redacted]  
**Betreff:** Registrierung COVID-19 Test / Registration COVID-19 test

Guten Tag!

Ihre Registrierung zur COVID-19 Testung wurde erfolgreich durchgeführt.

Sie erhalten Ihren persönlichen QR-Code weiter unten in der E-Mail oder unter dem folgenden Link: [Ihr QR-Code](#)  
**Bitte fotografieren/speichern Sie diesen ab und halten Sie ihn bei jeder Testung bereit.**

Name: [redacted]  
Geburtsdatum: [redacted]

[Daten ändern](#)  
Ihre Registrierung wurde unter folgender eindeutiger ID angelegt: [redacted]

Mit freundlichen Grüßen,  
Ihre Stadt Wien

Hello!


Your registration for the COVID-19 test has been carried out successfully.

You can find your personal QR-Code down below or under the following link: [Your QR-Code](#)  
**Please take a photo or save it and have it ready for every test.**

Name: [redacted]  
Date of birth: [redacted]

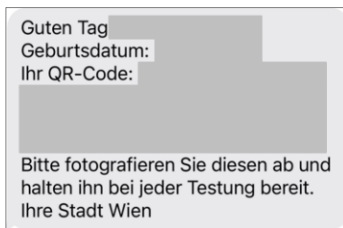
[Edit data](#)  
Your registration was created under the following unique ID: [redacted]

Best regards,  
City of Vienna

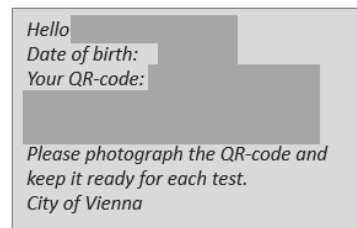




When choosing “Delivery by SMS” you receive a confirmation of your successful registration by SMS in German with a link to access your QR-code:



Translation:



**PLEASE NOTE:** You will have to **show your QR-code** on site at the ACV and Palais Epstein for the COVID-test. Please bring the (printed) e-mail or the SMS as proof of your successful registration.

## 2 Support

- **Technical support:** In case of technical problems, please contact: [covid-itserviceline@ma01.wien.gv.at](mailto:covid-itserviceline@ma01.wien.gv.at).